

ՄԵԶՄԱԻՄԻ

DIRECTION
DU JOURNAL
MEDJMOUA-I-AHBA
65 Grand'Rue de Paris 6

ԱԲՊԱՐ

مجموعه اخبار

بك اوغلي تقسيم جادهسى ٦٥

Ղազէթեան միւթէպլիզ խոստումս իշխն 8. ԹՕԼԱՅԵԱՆԱ միւրաճաւթ օրունս: — Իտարէխանէմիզ Պէյօղլունտա ճատտէի քէպլիտէ (5)

ԱՍԻՍԻՆԵ 15 ԹՈՒՆՎԱՐ

ԻՇ ՎԱՐ ԻՇԼԵՆԵՆ ԵՕԳ

Երէն տէֆալար զազէթամըզ սիւթունլա-
րընտա, էհալիմիզին վէ խոստումս իշխն կէնճէ-
րիմիզին, իսմէն բարազ օլան ֆազաթ թիճա-
րէթ ալէմինտէ չօզ տէֆա պիւնիւք պիր մու-
վաֆիազը յէթ հուսուլինէ սէպէպ օլմանան
մէմուրիկէթ վէ խոստումս իշխն ումուլիկէթ
սալիք օլանազ երտէ, պիր ազ տա թիճա-
րէթ ալէմինտէ իսմի քիւնիւք ֆազաթ քեա-
րը մուհազազ օլան սէնաաթլարա սալիք օ-
լունմասը էհէմիլէթինտէն պահա իթ միշիզտիր-
միւլազը էօյլէ կէնճէր թանրըզ քի, պու
սէօյլտիկիմիզ էֆքեարա սիւլուք իթմէքէ,
սէնէլէրճէ պօզ գալմըզ տըրար, վէ էկէրչի
պիր չօզ զահմէթտէն սօնրա, իսթէտիքէրի
թարգտա պիր իշտէ պուլունմուշար իսէ. ալ-
տըզլարը իւճրէթին ազըզը հալը հազըրա-
րընտա ընաթիւք եալմալարընա քեաֆի օլ-
մաալըզ կիպի, թապիթիլլէ միւթապէլլէ-
րինճէ տալի թէէմին մաիշէթլէրինէ քեաֆի
օլմամազտա պուլունմուշ տուր: Պու իսէ,
պիզտէ պիր թալըմ սէնաաթլարա թէնէզըլ-
լիթմէքէլիլին վէ պուլունմուշ տա սըրաալ-
տա թուլմազըլըն նէթիճէսի տիր քի, էհա-
լիմիլին էսնաֆ սընէթընն կէնճէրինտէն
պիր խալլիսինն ազըպէթ իւլէմի իշիզ կիւճ-
սիւզ գալմալարընա վէ պիւնապէրին սէֆիլ
օլմալարընա սէպէպ օլմազտա տըր: Պիր ազ
մէքէպ կէօրմիւշ վէ պիր ազ տա լիսան էօյ-
րէնմիւշ օլան էսնաֆ կէնճէրիմիզտէ պու տուշ-
ղու հիւք իթտիկի կիպի, տահա քիւնիւք սը-
նէթլարտա տա այնի հիսս մէվճուտ օլունալ,
պու տէֆա տալի պուլունմուշ պահա իթմէք
իսթէրիզ:

Մալիւմ տիր քի չու էսնաաթ շէհրիմիզտէ
հիւք իստէն իշիլլին տուրկունլուղու վէ քէ-
սաալըզ սէպէպիլլէ, հէր վազըլթտան զիւն-
տէ պիր չօզ էշիսս իշիլլ գալմազ կիպի
կէօրմիւշտէ տիր: Չաթէն ֆազը ու գարու-
րէթ հիւք իթտիկի հալտէ, պիր տէ բիւն-
ցատա քի չու պուհրան երեզլունտէն չօզլարըն
պօզ գալմալարըն պիթթապի տէրէճէի գարու-
րէթի վէ ֆազը հալի ալթըրաճազ տըր:
Մէմէքէթիմիզտէ վազաա պիր սընէթ էհալի
իշին իշ էօզ տուր տէնիլէպիլլի իսէ տէ, պու
սէօզ ումուլիկէթ հազըլընտա տէնիլէմէլ:

Էվվէլէն տէ եազտըզմըզ կիպի, մէմէ-
քէթիմիզտէ պազալըզ վէ գասաալըզ հէր
սընէթ էհալի իշին միւրաճաւթ մէմալուրի օ-
լան վէ պիւնապէրին ալէմիլէքեարը տէրքեար պու-
լունման թիճարէթ վալըլթալարընտան օլուն-
ղու հալտէ, միլլէթիմիզտէն պազալըզ վէ
գասաալըզ իտէնիլէր պէլքի պիր գաշ քիւլ-
տէն իպարէթ օլունալ, պու իշիլլէր հէման հէր
Բուլար էլինտէ գալմըզ տըր: Կապիսօնուղուզ
տալի, էքսէրիկէթին Բուլարըն էլինտէ գալ-
մըզ օլունալ, հալուլ քի էրմէնիլէրիմիլ թարա-
ֆընտան տալի պու մէպէքէ սիւլիւք իտիլ-
տիկի հալտէ, պիր խալլի էշիսս իշին մէտարը
թէպիւնիլ թէտարիւք օլունաճալը շիւպէսիզ
տիր:

Պունլարտան պազաալ պու կիւն շէհրիմիզտէ
հալմալի զարուրիկէտէն օլան պիր չօզ էրզազ
վէ հուպուպաթ կիպի սաթընըզլար հալը-
նըզ Իպալ, Բուլ վէ Եէհուտի հէմէհրիլլէրի-
միլ էլինտէ օլունալ, էրմէնիլէրիմիզտէն եէմիլ-
ճիւլէք, սէպէվաթմըլըզ վէ սալի հալմալի
զարուրիկէտէն օլան իշիլլ իլէ մէշղու օլան-
լար հէման էօզ կիպի տիր: Պունլար իսէ, հէր
մէվալմաթ ըէվաճը տէրքեար օլունազտան
պազաա, պիւնիւք պիւնիւք սէրմանէլլէր տէ
միւհիւք օլմանըզ, պիր իքի երեզ զրուշուն
արասընտա սէրմանէլլէ շէլլէր տիր:

Ղարիպ տիր քի, միլլէթիմիզտէն, խոստու-
միլլէ թալարարտան Տէրիսաաթէթէ կէլլէն-
լէր, էքսէրիկէթին խըզմէթքեարըլըզ, եանի
նէվիմա քէօլլիկէ, վէ համալըզ, ընէպէր-
լիք կիպի իշիլլէր թէնէզըլլ իտիլ, իճրա իթ-
տիքէրի հալտէ, ալազ ու իթա վէ թիճարէթ
տէնիլլէն վէ սէրպէսթ օլան մէքէրի իշ վէ
կիւճէրի իճրաաթէն կէրի տուրմազտա տըրլար:
Սէպէպ, շիւնքի խալըն հէր կիւն սաթընա
մէմալուր օլունազ ու եէնէճէկէ մալիսուս սէպէ-
վաթ, մէյլլէ վէ սալիլէ կիպի մէվաաալը սօ-
գազլարտա սաթմազ անըզ իմիլ, քիւնիւք-
լիւք իմիլ վէ սալիլէ վէ սալիլէ լաքին աճա-
պա զիւք իթտիկիմիլ խըզմէթքեարըլըզ, հա-
մալըզ, ընէպէրլիք տահա զիւնտէ մի շէ-
րէֆիլ, տահա զիւնտէ մի պալի իթթիլար
իշիլլ տիրլէր: Հիւ պիր իշ, իսթիգալմէթ տալի-
րէպիտէ գալտըզճա, կէրչի նամուսսուզ օ-
լանազ, լաքին ալազ ու իթա կիպի իշիլլ վէ-
լէվ ճիւլիկէթ հալիտէ օլալար, եինէ, խու-
սուսա թալարը միլլէթտալարըմըզճա սալիք

օլունան մէպէքէլլէրտէն տահա զիւնտէ միւ-
րաճաալ օլունալ, ինսանլարըն եէմէք մէմալու-
րիկէթի տէ հալմալարընտա տէվալի օլունազ-
ճա, թալմիկէ իթտիկիմիլ իշիլլէր սալիք օ-
լանլարըն հիւ պիր զէման իշիլլ կիւճսիւզ
վէ պիւնապէրին պօզ վէ գարուր գալմազլա-
րը թաաալվուր վէ գալիլ օլմալար:

Պիւնապէր ալէյն մէմէքէթիմիզտէ տէր-
քեար օլան քէսաալըզ պազի օլմազլա պէ-
րապէր, էհալիլին պիր սընէթ իշին հէր վա-
զըլթ քեար վէ թիճարէթ էքսիւք տէ յիւ տիր,
էվլէրի քի պիր թազըլարըն, անըզ տըր,
քիւնիւք տիր կիպի պաթըլ իթթաալարը
պէրթարաֆ իտիլլին, վէ պիր չօղունուն տա,
պապաաա, տէտէտէն կէօրիկէն օլունա շաշ-
մամազ կիպի պիր մէպէքէն խիթամ վէրի-
լէրէք, շէօյլէր էրմէնիլլէր գասաալըզ, պա-
զալըզ, կազիսօնուղուզ իթմէք, վէ հէր
կիւն սօգազլարտա կէօրմէքտէ օլունազմուզ
Իպալ, Բուլ վէ Եէհուտի սաթընըլարըն
սաթմըզլարըն եէնէճէկէ տալի շէլլէրի սաթ-
մազ իշին կիւնա եարաալարմալըլար տըր կի-
պի հարէքէթ իտիլմէսին, օ հալտէ հէր վա-
զըլթ պու միսիլու իշիլլ իճրաաթէ միւթալիտ
օլան միլլէթտալարըմըզ իշին մէմէքէթիմիզ-
տէ իշ վէ կիւն էքսիւք տէ յիւ տիր:

ԱԶԳԱՅԻՆ

Տիւնքի բազար կիւնիւ, էրմէնի բաթրիկի
Ամեն. Իզմիրլեան Սրբազան հազրէթլէրինն
վէքիլլէրի Գեր. Ճէվահիրճեան Տ. Գէորգ Թ.
վարդապետ ըէֆազաթընտա պիր վարդապետ
իլէ Բաթրիգլիսանէ ալալ քիրամընտան իքի
զաթ օլունազ հալտէ, Կաթողիկոսարանըմը-
զա կէլլէրէք, Մնունգ վէ Նըլ պաշը միւնսաթի-
պէթիլլէ ինսաթի վիլլիթա իթմիլլէր, վէ ըրիւթ-
պէթիլլէ Կաթողիկոս-Բաթրիգ Ազարեան է-
ֆէնտի հազրէթլէրի թարաֆընտան հիւնի
գապուզ իլէ, պիր միւստէթ միւլազաթ իլլէ-
միլլէր տիր:

ԳԱՐԱԿԻՕԶԵԱՆ ՏԻԳՐԱՆ ԷՖԷՆՏԻՆԻՆ ՃԷՆԱԶԷ ԱԼԱՅԸ

Վէֆաթընը եազտըզմըզ միւթէվէֆաի
միւսալիլլէ յիւն ճէնապէ ալալը տիւնքի բազար
կիւնիւ Ս. Նորդուլթիւն քիլիսէսինտէ զա-
նէթ մուլթանթան տուրէթտէ իճրա իտիլլի
տիր Ալալը մէքէրիտէ տէօրթ նէֆէր բիս-
գօրօս իլէ ալթը վարդապետ վէ գըրգը միւ-
թէճալիլլէ քահանայ, վէ միւթէվէֆանըն պի-
րաաթի Յովսէֆ էֆէնտի իլէ ազրաապա վէ
միւթէվէֆաթը, վէ միլլէթիմիզտէն վէ էճա-
նիպտէն պանքէր, թիւճաթ վէ սալիլլէ գէվաթը
միւթէպէրէ հազըր պուլունուզ, ճէնապէ քի-

լիսէնին օրթաւնտա մէկգու օլուպ, ագրապա վէ ահըպպա թարափընտան պլրաի ինթի-
րամիրաւ գըլընմը օլան շիշէտէն խաշար
վէ գուրօնալար իլէ իւզէրի Էօրթիւմիււ
օլտուղու հալտէ, Երէցեան Գեւ. Գեւորգ Մ.
վարդապետ միւստիւր պիր մէրսիյեէ իրատ
իլէ, Տիգրան էֆ. Գարահէօգեանըն՝ թիճա-
րէթ ալէմինտէ սէպգ իտէն Էհրեէթ ու
իգթիտարըյա իթթիսապ իթտիկի մէկգի
միւթէպէրի եատ, վէ օլպապտէ, ալէմի
թիճարէթտէ պաիսի շէրէֆ օլմուլ օլտու-
ղունու պէեան, վէ միլլէթնէ ահմալինին
գիթրի սըրասընտա, Էգճիւմի 1893 Մայիս
15 թարիխի պիր գըթա վասիէթնամէսինին
եազընտա վէրէսէսի հուգուրընտա աշըլա-
ղընտա, մէթէպլէր վէ միւստիստթը խաշ-
րիէ հազգընտաթ սօն միւրատարընըն օլվա-
գըթ աշըլաղընտա թէպլիղ իյլէմիւ տիր
Բաշմէթ տուտարընըն յփասընտան սօն-
րա, ճէնաղէ, Էաթիլը պլեհիւք առապաեա
իթեհապէն, Էօնտէն աշըգ առապալար իշի-
նէ շիշէէ շէլէնկէրի վազ իտիմիւ օլտուղու,
վէ ըհապիյնտէն պազըլարըյա ագրապա վէ
աշըպպասը ըհապաթ իթտիքէրի հալտէ,
Երիւր գապրիսթանընա նազլ իլէ, Գարա-
կէօգեան ֆաւիլեասը մազպէրէի մախսու-
սընտա տէֆն, վէ պու միւնասիպէթլէ տէ
պիր մէրսիէ իրատ իտիմիւ տիր
Միւմաիլէյհին դաշըլէ պէտիսինտէն տօ-
լաեը պիրատէրան վէ հէմէրէսիլլէ սաիր
միւթէպլիւգաթընա թէսէլիեաթը սամէ-
տանիւէ թէմէնի օլուսուր:

ԹԵԼԵԳՐԱՖԻՅԷ

Բարիս 24 յունվ. — Պու սապահ, էթ-
րաֆ տէմիր եօլու խաթթը իւզէրինտէ իթի
թրին առասընտա միւսատէմէ վուգու օլու-
լուպ, 2 քիշի թէլէֆ վէ 10 գատար նուֆուս
մէճրուհ օլմուլ տուր:

Վիէննա 24 յունվ. — Սոմանլը սէֆիրի
Ղալիպ պէյ տիւն ալտէթ իթմիւ տիր:

Էօնտար 24 յունվ. — Ձանն օլուստու-
ղունա կէօրէ, բրէնա Հանրի տը Պաթէնպլըկ՝
իշթիրամաթը աքթըրիէ իլէ Վինտսօրտա
տէֆն իտիլէնէ տիր:

Գօլա 24 յունվ. — Գրալիցա Վիգթօրիա՝
աիւն էօյլտէն սօնրա առապա իլէ պիր ազ
տօլաշմը տըր: Միւշարիլէյհանըն ահմալը
սըհհիէսի էյի հալտէ կէօրիւնիւք:

Տիւրպան (Նաթալտա) 24 յունվ. — Վիգ-
թօրիա վաքօրու, տէրուսինտէ Մ. Ճէյմսօն
օլտուղու հալտէ ինկիլիէրրաեա միւթէվէն-
ճիհէն հարէթթ իթմիւ տիր:

Պրիւքսէլ 24 յունվ. — Գրալիցա, սօ-
ղուգ ալմազ նէթիճէսի օլտադ պիր գաշ
կիւնտէն պէրու մուգտարըլ իթէն, տիւնտէն
պէրու ահմալը սըհհիէսի էյիլէնմիւ տիր:

Աթինա 24 յունվ. — Ավսթրիա Մտնար
սէֆիրի պարօն աը Գօշէթ՝ Սէնթ. էթիէն
նիւնընըն կրան գրուա ըիւթպէտինի Եունան
վէլիի աշտը բրէնա Ժօրթա ըհսմէն իթա իթ-
միւ տիր:

Բօմա 24 յունվ. — Մազալլէտէն աալա

խապէր ալընմաւորընտան, մէգթիւր մէկ
գիւնին Եօալըլար թարափընտան գապթ ի-
տիլտիկիւն տաիր Ֆիկարօ գազէ թասընըն
յունուար 24 վէ 22 թարիխիլլէ նէլր իթ-
տիկի թէլիկրաֆնամէլէրլէ հուսուլ կէլէն
էնտիլէ տահա գիւնտէ արթմազտա տըր:

Մատրիտ 24 յունվ. — Գօրթէս մէճիսի-
նին տաղըտըլաճաղը մուհազգազ կէօրիւ-
նիւք:

Պէրլին 24 յունվ. — Տիւն հէյեթիսի սիւ-
ֆէրաեա ըշիտէ օլուստէ գիւնաֆէթտէ ին-
կիլիէրա Էլիսի հազըր պուլուսմաճը տըր:

Բարիս 25 յունվ. — Մէճիսի մէպուսան,
Թօնթէն միւսթէմիլթեաթը իշին 80 միւն-
լուգ իսթիլգրազըն ագտընը գապուլ իթմիւ
տիր: — Ժէնէրալ Տիւլէն՝ Մատապազար-
տան վիտր: 18տէ Ֆրանսաեա ալտիթ իտէ-
նէթ տիր:

Բէքին 25 յունվ. — Ձին հիւքիւմէթի,
Ձին տէնիլլինին ճէնուպ ճիհէթինտէ պուլու-
նան Սի-Բիալիլիլ շէհրինին թիճարէթի ու-
մուսիէնէ աշըլմասընա մուվաֆֆազաթ իյ-
լէմիւ տիր:

Պարսէլօն 25 յունվ. — Գուպա գօման-
տանը ճէտիտի ժէնէրալ Վէյլէր՝ պու սա-
պահ Գուպաեա միւթէվէնճիհէն եօլա շըգ-
մը տըր:

Թուլուն 25 յունվ. — 190 վէ 194 նիւմէ-
րօլու թօրթիտօ օէֆիլէլէրի տիւն Հիէր ա-
տալարը ճիվարընտա մանօլա իճրա իտէր-
լէրէն, Սալմէն եազընընտա ելկաիկէրինէ
միւսատէմէ իտէրէթ, թէհիլթէլի սուրէթ տէ
խասարտիտէ օլտուղարը հալտէ Թուլուն
ալմաթ իթմիւ տիր:

Տիւրպան 25 յունվ. — Ճէյմսօնուհ գւ-
մանտաը ալթընտա օլտադ Թրանսպալըն
հուտուտընա թէճապուգ իթմիւ օլան աքթը-
լէր՝ ինկիլիէրրաեա միւթէվէնճիհէն եօլա
շըգալըմըլար տըր:

ԹԵՎՃԻՀԱԹ

Պէրլին սէֆարէթի Սէնիէսի՝ Վիէննա սէ-
ֆիրի քէպլիի աթուգ. Ղալիպ պէյ էֆ. հազ-
րէթլէրինէ:

Պուլկարիսթան գօմիսէրլիկի պաշ քեա-
թիլի՝ Բուսնուգ էլրաֆը խանէտանընտան
սաատ. Նիազի պէյ էֆ. եէ:

Գօսօվա վիլաեթի տէֆթէրտարըլը՝ էն-
գարէ տէֆթէրտարը սապըգը սաատ. Մուս-
թաֆա Թէվֆիգ էֆ. հազրէթլէրինէ:

Էնգարէ վիլաեթի տէֆթէրտարըլը՝
Գօսօվա տէֆթէրտարը սապըգը սաատ.
Մուհիտտին պէյլէ:

Վան վիլաեթի իսթինաֆ մահմէմէսի
միւտտաի ումուսիլիկի՝ վիլաեթի միւշա-
րիլէյհա մէրթէզ պիտաեթ մահմէմէսի ճէ-
զա տաիլէսի ըլիսի Թէվֆիգ էֆ. եէ թէվֆիգ.
Տէֆթէր խազանի մուհասէպէ գալէմի
միւթէհաիգանը խիւլէֆասընտան իպգ. Համ
տի էֆ. եէ թէրֆիէն սանիէ սընըթը սանիսի:

Գալսէրի սանճաղը մուհասէպէմիսի իգգ.
Ահմէտ Աղօշ, վէ Պալէա սապասը մալ միւ-
տիրի Ֆախրի էֆ. լէրէ սանիէ սանիսի:

Ձաթալճա սանճաղը պէլէտիէ թապի պի-
րիֆ, Հիւրմիւզ էֆ. եէ սալիսէ ըիւթպէլէրի
թէվէնէ:

Սիւրիէ Սիւրեանի գաոթիմ բաթրիգլի-
կինէ թապիս օլուստէ Ապա իւլ Մէսիհ էֆ. եէ
էմալի վէճիլէ 1 ինճի ըիւթպէտէն Մէճիտի
նիշանը իհսան պուլլուրմուլ տուր:

ՏԱԽԻԼԻՅԷ

Թրապիգօն վիլաեթիւնտէ կիւմիւլաանէ
թահրիրաթ միւտիլիկինէ՝ Հէքեհարի թահ-
րիրաթ միւտիլի Արիֆ էֆ. Վան վիլաեթ-
իւնտէ Հէքեհարի սանճաղը թահրիրաթ միւ-
տիլիկինէ՝ Թրապիգօն մէթթուպի գալէմի
սէրսալիֆէսի Ապտուլահ Մէտտահի էֆ.
թապիսի գըլընմը տըր:

— Իգմիր լիմանընտա պուլուստէ Բուսիա
հարպ սէֆիլէլիինէ՝ էօնիւմիւզտէթի չար-
շէնպիհ կիւնիւ Բիրէեէ միւթէվէնճիհէն լի-
մանը մէգթիւրտէն հարէթթ իտէնէթլէրի
խապէր ալընմը տըր:

— Ելլիմի վէլատէթի հազրէթի Բատիլա-
հիւէ հիւրմէթէն միւտտէթի ճէպալարընըն
իւշ բաեընը իթմալ իթմիւ օլան վէ հապա-
խանէեի ումուսիտէ մէվգուգ պուլուստէ
53 էրթէթ վէ 1 գատընըն տէֆթէրի եաքը-
լարազ, Ատիլիէ նէգարէթինէ կէօնտէրիլմէթ
իւզրէ պուլուստէ տուր:

— Էսնաֆ թէգթիլէտիլլէ սաիր վէրկիլէրի
էօտէմէեիկ կիլլիէնէլէրի խաթիմտէն իի-
պար իտէնէրէ իթրափիէ վէրիլմէեիկ, պու
խուսուստա մէմուրիյի իտիլիսին տիգթաթ
իթմէլէրի Նիզամիւմէթի մախսուսը ահքեա-
մընտան օլտուղու, վէ վարիտաթ մէգթիւ-
րէնին գալընտան տօլաեը անլէրին մէսուլ
օլտադարը՝ Տախիլիէ նէգարէթինին էմրի
իւզէրինէ, Եէհիր էմանէթինտէն ալվաիլի
պէլէտիէ պիլտիլիմիւ տիր:

— Անտուլու միւհիւմալիյինէ իեանէ թէ-
տարիլի իշին Իգմիր հիւքիւմէթի մահմէլի-
էսիննէ տալի գօմիսիօնալար թէլլիլ օլուս-
տուլ տուր:

— Պարիսիէ նէգարէթի թէրնէմանը կիւլ-
լապեան Միքայէլ էֆ. եէ Իսպէն. Նօրմէն հիւ-
քիւմէթի թարափընտան Յիւնիւ ըիւթպէ-
տէն Տանէպուրկ նիշանը վէրիլմիւ տիր:

— Պուլկարիսթանտան մէմալիքի Եահա-
նէեի իտիլալ իտիլէն միւտթիրաթտան ալը-
նան եիւզտէ 5 ըհսմին լազլընը Պուլկարիս-
թան էմարէթինին Տէրիսաատէթ գաթու-
քէթիլալալըլը թալէպ իթմիւ օլուպ, Տիւ-
եունը ումուսի իտարէսի՝ ըազըլարտան ա-
լընմազտա օլան ըհսմի միրինին ալընմաճ-
սընա մուվաֆֆազաթ իյլէմիւ տիր:

— Նամիգաճ օլան ինկիլիէրրա սէֆիրի
Սըր Ֆիլիք Գըրրի իլէ գէվէսինին իեատէի
աֆիլէթ իթտիքէրի խապէր ալընմը տըր:

— Բուս բաթրիկի էֆիլէտի թարափըն-
տան Ֆէնէր Բուս ճէմաաթը մէթթէպիլէ
100 ֆրանգ իհտա օլուստուլ տուր:

— Եէհիրմիգի զիեարէթ իտէն էնէպիլլէ-
րէ գալուգուգ իտէնէրէ մախսուս պիր ի-

ԻՔԻ ՊԻՍՈՒՉԼԱՐ

Լիէթ, ահադա գալգըպ, պոզուգ պիւ սէսլէ,

— Տէֆ օլունուգ, կիտինի'գ, տէտի:

Մէզպուրէնին պագըլընտա էօյլէ պիւ հալը շիտտէթ վէ հիտտէթ վար իտի քի, Պէրլօտ շալըրըպ կէրի չէքիլմէեէ մէճպուր օլտու, լաքին զարուհուն եանընտա տու- րարագ,

— Գըզըմ, պիւ ագ տիւշիւնտիւքտէն սօն- րա իհիմալ քի գարար վէրէճէսինի'գ, տէ- տի, վէ պատէհու տիշարը չըզտը:

Լիէթին գտասընտաքի շամտանըն մուժու թիւքէնմէքտէ օլուպ, պուլունըն ըլըզընըն կէօլկէլէրի տիվարտա աճալաճայիպ րէսմէր հասըլ իթմէքտէ իտի: Նիհաեէթ պու ըլըգ սէօնիւնէ, հէր թարաֆ գարանըգ իշինտէ գալտը:

Իշիթէ պու արա, պիշարէ գալտընըն սու- լի գաաթ թասաճվուրու հէր վագըթտան զի- եատէ գուվէթլի սուրէթտէ զիհնինի իշ- զալէ պաշլաեարագ, հէմ քէնտինին, հէմ Պէրթինին հաեաթլարընա արթըգ խիթամ վիրմէքլիկի տիւշիւնմէքտէ օլտուգունտան, վէ անճագ օ պիկիւնան մասուընը թէլէթ իթմէքլիք հէր հալտէ պիւ ճինաէթ խուկիւնի տէ, օտասընտաքի մուժըն սէօնէն ըլըզը կի- պի, գուվէթի զէքեսընըն սօն չէօլկէլէրի սէօնմէքտէ պուլունան ֆիքրիլէ իգարար իթտիկիտէն, իքինճի տէֆա օտասընտան ֆիրար իթտի, վէ թէքար խալլաթխանէի մալիւըն ճիվարընա կիթմէսինտէ, պու տէֆա օրասը քէնտիսինէ տահա զիեատէ էլէմպախը կէօրիւնմէեէ պաշլատը:

Լաքին Լիէթ, մէզքիւր խալլաթխանէեէ միւրաճաաթ իտէն պէտպախթ վէ միւթթէ- հիմ վալիտէլէր իշին, օրասընըն կիւնտիւգ վէ կիճէ ալըգ օլտուգունու, վէ ճօճուգունու ալընըգ տէնիտիկիտէն ալընտըլըն, հաթ- թա հիշ պիւ վալիտէնին սըրըր անտէն տիշա- րը չըզմաեըպ, շու եա օլու վալիտէնին քիմ օլտուգու արանըլմատըզը, վէ էկէր պի- րի եիւզիւնիւ կիզլէեէրէք օրաեա միւրա- ճաաթ տա իտէ, պուեա միւսաատէ իտիտի- կիւնի պիլիւր իտի: Հալպու քի պու կիպի իհիթիեաթքարանէ թէտպիլլէրին քէնտին- ճէ նէ լիւզուժու վար իտի: Զիրա քէնտիսի գապալաթլը օլմաեըպ, անճագ պէտպախթ, հէմտէ գաաթլարըն է'ն պէտպախթլարըն- տան իտի: Հարէքէթի վագըաընտան տօ- լաեը ութանճագ պիւ սէպէպի օլմաեըպ, պու հարէքէթէ' մազգա սօն տէրէճէ ֆագը ու գարուրէթ, վէ հէր եէրտէ քէնտինի թէազիպ իտէն խաեալը ճինէթ սէպէպիլլէ մէճպուր օլմուշ իտի:

Հէմտէ հարէքէթի վագըաընա Պէրթի- նի գուրթարմաեօ'ր մու իտի:

(Տէֆաթ)

տարէխանէ թէէսսիսի իշին, Պրիթօլ օլ օթէլի տիւրէթթօրը Մ. Շարլ Պիւտէր րուխսաթ խ- թիտա իթմիլ իտէ տէ, պու եօլտա պիւր րուխսաթ իթասը իմթիեազ չէքլիտէ ան- լալըլաճաղը ճիհէթլէ, պուլունտան սարֆը նա- գար իտիլիպ, կէչէնտէ իրատէի սէնիեէսի չէրէֆսըտուր իտէն թէրճէմանյարա մախ- սուս նիգամմաճէ մուճիպինճէ, միւմալիլէյին էօյլէ պիւ թէչէպպիւստէ պուլունապիլմէ սինէ մէրճիինճէ գարար վէրիլմիլ տիւր:

— Եագտըղըմը վէճէլէ, պու կիւն Ալմա- նիա իմէրաթօրընըն եէվմի վէլատէթլիէ միւսաաթ օլմասըլլա, էօյլէն վագթը Օս- մանը գարաղօլ սէֆիինտինտէն 21 բարէ թօք աթըլմը, վէ մէրասիմի սաիրէ իճրա գըլընտըզը կիպի, ագշամտախի սէֆարէթ- խանէտէ պիւր զիեաֆէթ վէրիլմէսի մուգար- րէր պուլունմուշ տուր:

— Պանգը Օսմանի իլէ Գրէտի Լիօնէ պան- գասը Իզմիր չիւպէլէրի' էմթաա գարըլըգ կէօթէրիլէրէք ագշէ իգարագ իտէրէրէն, պու մուսմէլէեի յուլմար խտէն իթիպարէն թաթիլ իթմիլէր տիւր:

— Թիճարէթ կեանյարը Գալաթաաա պու- լունան պագը թիւճճար, րըլթըմ րէսմինի վիրմէքլէ իշին, էչեալարընը, հէնուգ րըլթը- մը եաթըլմաճը օլան իսթանպօլ կէօթիւ- կիւնէ մալունալար իլէ չըգարմագտա օլ- տուգունտան, քէյֆիեէթ րըլթըմ չիրքէ- թի թարաֆընտան րուսուճաթ էմանէթլիէ պիլտիլիլմիլ, վէ պուլուն թէտգիգի' րու- սուճաթ էմանէթլիլ րըլթըմ գուճրանիա- սը արասընտա մուալլագ օլան մէսէլէլէրին հալլիւնէ մէմուր օլուպ, էմանէթ տաի- րէսինտէ իճթիմա իտէն գօմիսիօնա իհալէ գըլընմըլ տըր:

— Շու գըլ էսնասընտա գարուրէթ չէքէն միւրթաճիլնէ քէօթիւր վէ սաիրէ թէտարիք վէ թէվլի իթմէք իւզլէ, շէնգարէտէ, վալիի վիլաեէթ բաշա հագըթլէրինին թահթը րի- եատէթլէրինտէ օլարագ, էրքեանը մէմու- րիլն իլէ միւթէպէրանը մահէլլիեէտէն միւ- րէքէլպ պիւր իեանէ գօմիսիօնու իէլքիլ օ- լունմուշ տուր: Պու գօմիսիօնըն, էնգարէ- տէքի տիլէնճիլլէրին տիլէնճիլլէքտէն մէննի շարէսինի տախի տիւշիւնմէքտէ օլտուգու իշիտիլմիլ տիւր:

— Էնգարէտէ, պէլտիեէ րէյիսինին թահթը րիեապէթլիտէ օլուպ, խալլի վա- գըթտան պէրու իճթիմա իթմիլ օլմաեան Թիճարէթ վէ նաֆիա օտասընըն եէնիտէն թէլէքիլլէն' մէճիսի տարէի վիլաեէթճէ գա- րար վէրիլլէրէք, ագալըլընա Աթթարպաշը գաաթ էմին վէ Գօշ Մէհէմմէտ, վէ Բիլալ- գաաթ Հաճի Մէհէմմէտ վէ Համալօղլու Ան- տոնիկ, Արսլանկիւլ Գրիգորիկ, Գասապեան Պետրոս, Գարաման Օննիկ, Կիւլպէնկ Հաճի Յովհաննէս էֆ. Վիլ իպգաէն, վէ Հաճի Գէ. րիմ, Աղապապա վէ Զիվանի էֆ. Վէր միւ- ճէտտէտէն թայեին գըլընմըլար տըր:

— Բէնչէլէնպիւր կիւնիւ Մալաթիաա, եէր ալթընտան տէհէթլի կիւրիւլթիւ իշի- տիլլէրէք չէտիտ պիւր զէլզէլէ հիսս իտիլմիլ տիւր: — Եէվմի մէքթիւրտէ Սագըլտա տախի խաֆիթէ զէլզէլէ վուգու պուլունա տուր:

— Էրտէքտէն եագըլտըլընա կէօրէ, շա- րապ եիւքիւ պիւր եէլէքէն կէմիսի' էմթաա- սընը չըգարտըգտան սօնրա պօշ Փըշըլար

իլէ Տէրիսաաաթէթ կիւլմէքտէ իքէն, Պիւ- եիւք Զէքմէճէ եագըլընա մուվասըլլէթիւտէ, կէմի տիւլմէնի գըրըլմագլա պաթմիլ իտէ տէ, իշինտէ պուլունան 5 նէֆէր իւլալֆասը գուր- իմուլմուշար տըր:

— Էվվէլէր կիճէ Զէմպէրի-թաշ ճիվարըն- տա հարիգ գուհուրիլլէ եալընըգ պիւր խանէ եանմըլ տըր: Քեարկիր օլան խանէի մէք- քիւր 900 վէ էչեաաը 500 քի ճէման 1400 լիւրաեա սիկուրթալը իմիլ: Հարիգին սէպէ- պի գուհուրի հագըլընտա թահգըգաթա իպ- թիտար գըլընմըլ տըր: Աթէչին սէօնէճէկի սըրատա պիւր տիվար երգըլարագ, ալթըն- տա գալան պիւր իւլամ թուլումպաճը մէճ- րուհէն չըգարըլմըլ տըր:

— Էրմէնի րահպի Տէր Վահան Վ. Մի- նասեանըն խանէսինէ խըրսըլար կիւրէլէք, միւմալիլէյին թէլէթ իթտիլլէրի Մօնիթէթ օր Օրիանթաաա եագըլմըլ իտէ տէ, Սապահ զագթիլասը պու հալմտիսի թէքքիպ իթմիլ տիւր:

ՄԱՀԻՐ ՊԻՐ ՄԻԻՃԻՏ

Միլլէթիմիլտէն Բուգանք էֆ. խմինտէ պիւր մաքինիսի, քէնտի իճաաթէրտէսի օլան պիւր մաքինաեը թէճրիւպէ իշին Թրամվայ իտարէսինէ միւրաճաաթ իլլէմիլ տիւր: Օլան- ճա սէրվէթիլն վէ սէնէլէրէք վագթըն մէք- քիւր մաքինանըն իճաաթընա սարֆ իթմիլ օլան միւճիտի միւմալիլէյն, պու իճաաթ Էմ- սալիպ պիւր չէյ օլուպ, պուլուն իլլէթմէք իւզլէ պուլաա, բէթրօլ կագը, էլէքթրիկ վէ թագիկ իտիլմիլ հալա կիպի վասըլա- լարըն հիշ պիւրինէ իհիթիեաճ կէօրիւմէեէ- ճէկիւնի սէեան իլլէմիլ տիւր: Թրամվայ ի- տարէսի միւրտիլի Հօճի էֆ. իտարէնին միւ- հէնտիսի Մ. Լըզլէր իլէ մաքինաեը մուալ- եէնէնէ կիթմիլ, վէ Մ. Լէզլէր' մաքինանըն իլլէեէ պիլէճէկիւնի, ֆագաթ հարէքէթի եա- վաշ օլուպ, Գալաթա իլէ Շիլլի ճատտէսին- տէ իլլէեէն տրապալարը անճագ պիւր իքի սաաթ տա մահէլլի մագսուտէ կէթիլլէպիլլէ- ճէկիւնի իֆատէ իթմիլ տիւր: Պուլունա պէ- րապէր Հօճի էֆ. Շիլլի խաթթը իւզլէրինտէ պիւր թէճրիւպէ իճաաթը իշին միւճիտի միւ- մալիլլէն իքթիլա իտէն վասըլաալարը վատ իթմիլ տիւր:

Միւմալիլլէյին իճաաթ իթտիկի ալէթ' ա- րապալարըն ալթընա գօնուլմատըգճա հա- րէքէթ իթմէթօր իմիլ:

ԳԱԼԱԹԱ ՊՈՐՍԱՍԸ

Ճուճաա իրթէսի 13 Թուլմար

Գօնադիտ	աչըլտը	Զր.	23	22
»	գաբանտը		23	16
Շըմէնտըֆէր	աչըլտը	Ֆր.	107	50
»	գաբանտը	»	107	00
Պանգ 0թիլման		Օ. Լ.	14	04
Բէժի	աչըլտը	»	17	10
»	գաբանտը	»	—	—
Սօսիթի տը Շ. է տըվալ.		Ի. Լ.	03	37
Գրէտի Թէնէրալ		Օ. Լ.	7	36
Թրամվայ		»	9	52
Օսմանը Սիկուր. գուճ.		»	05	40
Սիկարէթ	A	»	1	85
»	B	»	1	62
Թէմպէր		Ի. Լ.		
Թրանսվաալ		Ֆր.	48	50
Գ Ա Մ Պ Ի Օ				
Լօնտրա իւզէրինէ	3 ալըգ		140	$\frac{3}{8}$
Բարիս	3	»	22	85
ԱԳՉԷ ՖԻԵԱԹԸ				
Մէճիտիլ	108 25	Ինկ լիւրասը	140	05
Պէլիլէ	102 00	Գրիմից	54	40
Մէթալիք	98 20	Րուպիլ քեալըտ	8	55
20 ֆրանգըլք	87 27	Բօլ էմբէրիւ	90	

ՊԱՆԳ ԷՄԲԵՐԻԱԼ ՕՐԹՈՍԱՆՆԸ

ԱՆՕՆԻՄ ՇԻՐԲԵԹԻ

Անգամահատի 10,000,000 լիրա տըր

Մէրքէզի խտարէսի Գալաթատա տըր, Եթանպուրտա, Համիտիէ ճատտէսին, տէ Թոսոն խանընտա, Վէ Պէյոզլունտա Տօրքուեօլտա 190 իւլէթուտա տաի, լման պիւրէր չի պէսի վար տըր:

Լօնտրա վէ Բարիստէ պիւրէր խտարէ- խանէսի մէջնուտ տըր:

Շիւպէլէր

Անթարիա, Ատանա, Այտըն, Հալէպ, Կէնտէրիէ, Էսիրնէ, Էնգարէ, Պաղ- տա, Պէյրուս, Պրուսա, Շամ, Գոնիա, Էաթնաքա, Գոնիք, Լիմասօլ, Մէրսին, Նազլիլի, Նիքոսիա, Լուշաք, Ֆիլիպէ, Խորսաթ, Բուսնուք, Սէլանիք, Սամ- սոն, Բաքի, Սօֆիա, Թրակիքոն:

Պանգը Օսմանիէ թանգիլաթ վէ եւ պուսա մուսաիլէվրաթ տէրօրթօ ի- սիլմէսի մուգապիլիտէ, գաթի վէտա նէ վէ եւ հրապը ճարի իւզրէ տգչէ իգրադ վէ կէրէք մէմալիքի Շահանէ վէ կէրէք մէմալիքի էնէպիլէ իշին չէք վէ րօրիշա մուսալիթ ինքա օլունտու- լու կիպի, գիգըյմէթ հէա վէ սէնէտ տալիս շըֆը իտիլի, վէ հրապը ճարի պըլլըր:

Պուստան պաշա մէմալիքի Շահանէ

վէ մէմալիքի էնէպիլէտէ գուրօնլար պէտէլիսին իսթիֆաար, սէնէտլէր թէէ- տիեաթը, վէ մէքիւքեաթ ախգ ու ի- թասը իլէ պօրսաեա աիտ մուսալիթ տաիլ տէրիւհտէ օլունտըր:

Պանգը Օսմանիէ գաթի վատէ իլէ վէ Փաիզ մուգապիլիտէ ագչէ գապուլ իտէր: Պու վատէ պիւր սէնէլիք օլուր իսէ, Փաիզիսին միգաարը երեզտէ Չաշ, Յայլըք օլուր իսէ, Փաիզ երեզտէ Վաշ, վէ Յայլըք օլուր իսէ, Փաիզ երեզտէ Վրատտէսինտէ պուլունտըր:

Պանգը Օսմանիսին Իսթանպուլ իտա- րէխանէսի, պալէատէ պէեան օլունան մուսալիթտան պաշա, էմիւսաի թիւճճարիէ իւզէրնէ ագչէ իգրադ իշ- լէտիլի կիպի, տէ օգիթօ հալիստէ էշ- եաի թիւճճարիէ տալիս գապուլ իտէր:

Պէյօզլունտալի շիւպէսի տալիս էմ- թաաի թիւճճարիէ միւսթիւնա օլունադ իւզրէ, եօգարրտա գիքը օլէ-նան պիլ- ճիւմէ մուսալիթ իշֆա վէ պուստան պաշա Բուսնուք շըմէնտըֆէր թանգի- աթը իլէ Վիլ տըր Բարի, Բանամա վէ սսիթ իքրաթիլի թանգիլաթա տալիս ախգու իթա մուսալիթընը ինքա իլլէր:

Իսթանպուլ խտարէխանէսի վէ Պէյօզ- լու շիւպէսի Բուսնուք շըմէնտըֆէր թան- գիլաթը բրօմէսլէրի ետալիս ֆիրուսթ վէ ՅՕ լիրաեա գաաար օլմագ իւզրէ էրեզ- տէ Յ Փաիզ մուգապիլիտէ հրապընա- ր իլէ ագչէ գապուլ իտէրէր: 6-8

ՄԱԹՊԱԱՅԻ

Յ.ԹՕԼԱՅԵԱՆ

Մաթպաամըզու, էլիսնէյի միւ թէլիֆէ իլէ, եանի Էրմէնիճէ, Թիւրքիէ, Շրանըրգնա վէ Բուսնա զագէթա, քիթապ, քիւ է, տիւեիւն վէ ճէնագէ պիլէթլէրի, դարթ տը վիզիթ, հէր նէ ա- նաթ քեաղըտլարը վէ սայիթէ զաեէթ թէմիզ, վէ սը չիթ օրլէրի խօշնուտ իտէճէք սուրէթտէ միւթէտիլ վէ էմսալիսնէ նի լէթլէ էհվէն ֆիեաթլէ թապ օլունմագտա օլտուզու, վէ թաշլալու տան րէդքիւր լիսանլարտա մաթպաամըզա տօղրուտան տօղրու, եախօտ պիլվաաթա վուգու պուլաճագ սիբարըչաթըն ազ պիւր միւ, տէթ զարֆընտա վէ քէզալիք էհվէնիլէթլէ ինքա իտիլիպ մահէլլ ղինէ թէսլիմ իտիլէճէկի, վէ պու եօլտա սիբարըչաթ իշին, րուխս լթը րէսմիեէսի իսթիհնալ իտիլմէսի լազըմ կէլէնլէրին իսթիհնալը րուխ սաթ իտուսուսընըն տալիս մաթպաամըզ թարաֆընտան տէրիւհտէ օլունաճագը, մալիւմի աճմէ պուլլուլմագ իւզրէ, իասսէթէն իլան օլունտըր:

ԳԱԼԷՏՕՆԵԱՆ

(CLE DONIENE)

ԳՈԶԻԱՏԱ ՀԱՐԻԳ ՍԻԿՈՒՐԹԱ ԳԻՆԵՐԵՆԻԱՍ

Անգամահատի 19,741.54

Ինթիլիաթ ագ, էսի 452,739 Լ.Պ

Տիւրստիթ վիւրի

Իտարի միւստըր

Մ. ՃՕՆ ԹՕՄՍՕՆ

Մ. Գ. ՅՈՎԱԿԻՄԵԱՆ

Խտարէխանէսի, Իսթամպուլտա, Համիտիէ ճատտէսինտէ Գոճաման-օղլա խանընտա տըր:

ԼԱ ՊԵԼ ԺԱՐՏԻՆԻԷՐ

ԷԼՊԻՍԷ ՄԱՂԱԶԱՍԸ

ԳԱԼԱԹԱ, ՊԵՏՕՂԼՈՒ ԹՐԱՄՎԱՅ ՍԹԱՍԷՕՆԵՆՏԱ ՆՕ ԶԴ.

Լա Պել ժարտիսիէր նամ էլպիսէ մաղազաւընըն՝ ախիլէն գըլ մէվսիմիսնէ մախսուս օլարագ էվրօրաաան սոն մաաա օլմագ իւզրէ պիլխասաա կէթիւրիլ օլ- տուզու էլպիսիլէր, զաեէթ նէ ֆիս վէ զարիֆ օլմաղլէ պէրապէր, ֆիեաթճա տալիս նիսպէթէն քէք էհվէն օտուզուտան, էհալիի քիւրամըն հէր հալտէ մէմ- նուն գալաճագլարը շիւպէսիգ իտուկի մէքընը մաղազաւընըն 30 օլնէտլէն պէր- չէհրիմիզտէ գաղանտըղը Լմիլիէթ վէ րաղպէթի ումուսիլէ իլէ միւսալէթ աիւր: Պու մաղազաաա պիւրինճի ճիւստլէն չուխալար տալիս պուլունտապ, էհվէն ֆիեաթլէ էօլլիւ իւզլէրինէ սիբարըչ տալիս գապուլ իտէր:

Լա Պել ժարտիսիէր մաղազաւընըն էլպիսիլէրի իւզլէրինտէ

ՖԵԵԱԹ ՄԱԳԹՈՒ

օլտուզու մուհարրէր տիր:

Մահէլլի ֆիրուսթի Գալաթատա, Նիլլի Թրամվայը մէրքէզի գարընտա ԶԴ նիւմէրուտ մաղազա տըր:

ԲԱԶԱՐ ՕՐԹՈՍԱՆ

ՍԱՀԻԲ

ԳԱԼԷՏՕՆԵԱՆ

Գալաթատա թիւնէլ սօգաղընտա 11, վէ տէրտու Օսթանընտա Թինճանճըլարտա:

Մ. Գալիսիգօս՝ միւլթէրիլէրինն պըրգաթ տալիս Թինճանճըլարտա իշին մէքընը Բազար Օրթօսան տալիս մաղազաւընըն վէ մախսուսէն էվ- րօրաեա սէյնաշաթ իլէ, էն մէհուր Շապրիգալար էմթաաար օլարագ քիւլ- լիեէթլի նէ ֆիս էլեալար թէտարիք իլէ իշպու մաղազաւընըն թէճէհիլ իթ միւ տիր: Ելլէթի, էն սոն մաաաաաաաա օլարագ պիւր իսպիլ գուլաշար մէվճուտ պուլունտուզու կիպի, զաեէթ նէ ֆիս թիւլլէր, տաեանըչըր գուլաշար, վէ- նէվ Ամ իգան պէլլէրի, գաաըն, չօճուգ վէ էրքէք էլպիսիլէրի իշին աախի չուխալար վէ Հինտ գուլաշարը վէ լէվաղիմաթ, վէ թէգէիւսաթը սաիլէ իշ հէր ճիւսաթէն տաաաագօլար, սուֆրա էթթիւլէրի, հալիլիլէր, հաղըր Փա- նէլալար, բէրտէլլէր, չալար, պաամա բէրտէլլէր վէ հէր նէվ էվրօրա հէր Իրան հաղըրարը մէվճուտ տուր: Մէքընը էմթաա, կէրէք Թօրտան վէ կէրէք րարչա րարչա ֆիրուսթիտէ ֆիեաթճա պիւր ֆարգ օլմաեըպ, այնի Իսթան- պօլտաթի տէրօնուն ֆիեաթլարը օլտուզու պէեան օլունտըր:

Ֆիսթիլար էհվէն վէ ՄԱԳԹՈՒ